

4. Ивановский, З. В. Высшее образование в условиях глобализации [Электронный ресурс] / З. В. Ивановский // Cofrance SARL (AVIAV TM). – Режим доступа: <http://www.knogginet/2006/001.html>. – Дата доступа: 13.01.2020.

5. Карпенко, М. П. Глобализация образования: возможности и перспективы [Электронный ресурс] / М. П. Карпенко // C-society. – Режим доступа: <http://www.c-society.ru/wind.php>. – Дата доступа: 13.01.2020.

6. Сафонова, В. В. Межкультурная научная дискуссия на иностранном языке как объект методического моделирования / В. В. Сафонова, М. В. Пенкина // Иностр. языки в школе. – 2018. – № 11. – С. 10–19.

МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ КАК УСЛОВИЕ УСПЕШНОГО ОБУЧЕНИЯ ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ

Давыдик М. И.

Республика Беларусь, г. Минск

Международный университет «МИТСО»

На современном этапе проблема межкультурной коммуникации является актуальной для многих сфер деятельности человека. При осуществлении профессиональной деятельности на иностранном языке базовые коммуникативные компетенции позволяют специалисту лингвистически корректно строить свои высказывания. Межкультурная компетенция позволяет преодолевать конфликтные ситуации в условиях делового общения. Поскольку фундаментальной целью обучения иностранному языку является достижение успешной межкультурной коммуникации, межкультурный компонент становится одним из условий успешного обучения французскому языку.

В межкультурной коммуникации необходим особый подход к соблюдению интересов представителей других культур. Культура – это система ментальных представлений, функционирующих бессознательно и включающая в себя ценности, традиции, поведения, законы, этику и мировоззрения, которые каждый индивид, принадлежащий к данной группе, должен актуализировать в своей повседневной жизни для того, чтобы быть частью группы. Язык также является сложной и логичной системой. Логически считается, что между языком и культурой тех, кто его

использует, существуют тесные функциональные связи. Поэтому можно утверждать, что язык является тем инструментом, с помощью которого можно изучить культуру общества изучаемого языка. Язык исполняет роль «моста», «посредника» между двумя языковыми сообществами, между двумя культурами.

Согласно Ламберту (1972), изучение языка можно рассматривать как ряд барьеров, которые необходимо преодолеть, причем язык и культура являются основными барьерами [1, с. 10]). В значительной степени язык предполагает овладение лексикой. Культура кажется более труднопроходимой преградой. Культурное обучение предполагает, что учащийся усваивает некоторые аспекты другой культуры, аспекты, влияющие на язык и поведение. Поскольку учащийся является потенциальным пользователем языка в социальной группе, Галиссон уже в 1989 году рекомендовал «пороговый уровень поведения», который помог бы ему понять носителей языка. В настоящее время существует единое мнение о том, что нельзя отделять язык от культуры. Таким образом, изучение культуры должно быть интегрировано в изучение языка и выходить за рамки понятия страноведения, «Civilisation».

Одним из ключевых понятий в межкультурной коммуникации является межкультурная компетентность. Межкультурная компетентность – это способность успешно общаться с представителями других культур. Она состоит из знаний, взглядов, навыков, ценностей и поведения, приобретенных и разработанных учащимся иностранного языка в отношении другой культуры, в целях взаимодействия, признания и уважения различных культур, а также своей собственной культуры [2, с. 63]. Перед преподавателем иностранного языка стоит задача не только обучить языку как знаковой системе, но научить восстанавливать конкретный культурный контекст, в котором сообщение было произведено или в котором развивается определенное поведение носителей иностранного языка. Исходя из цели обучения, преподаватель иностранного языка должен сформировать и развивать у студентов умение употреблять изучаемый язык в аутентичных ситуациях межкультурного общения, объяснить и помочь усвоить чужой образ жизни и расширить собственную картину мира за счет приобщения к языковой картине мира носителей изучаемого языка. Для этого необходимо сформировать у студентов навыки межкультурной коммуникации. Навык – это способность учащегося идентифицировать некоторые культурные

различия, чтобы интерпретировать их в личной манере, мобилизуя все свои знания, независимо от источника их приобретения и, наконец, чтобы реализовать на практике некоторую информацию, которую он имеет о культуре страны изучаемого языка, когда он находится в ситуации непосредственного взаимодействия. Согласно общеевропейским компетенциям владения иностранным языком (Cadre europeen commun de reference pour les langue: apprendre, enseigner, evaluer) навыками межкультурной коммуникации являются:

- 1) способность установить связь между культурой происхождения и культурой изучаемого языка;
- 2) осведомленность о концепции культуры и способность распознавать и использовать различные стратегии для установления контакта с людьми другой культуры;
- 3) способность выполнять роль культурного посредника между собственной и чужой культурой и эффективно управлять ситуациями недопонимания и культурных конфликтов;
- 4) способность выходить за рамки стереотипных поверхностных отношений [3, с. 84].

Вышеперечисленные навыки соответствуют цели обучения иностранному языку, на не отвечают на вопрос как учить. Часто межкультурная компетентность сводится к изучению клише и стереотипов. Этот метод не приводит к тому, что студент задумывается об иноковости, но, напротив, создает барьер в общении между представителями различных культур. Изучения иностранного языка с помощью максимально разнообразных аутентичных документов способствует преодолению стереотипов в реальной ситуации общения с представителем другой культуры.

Для того, чтобы аутентичные документы способствовали реализации цели обучения французскому языку и развивали навыки межкультурной коммуникации, они должны соответствовать следующим критериям:

- 1) тема должна быть интересна студентам и, в случае изучения французского языка для специальных целей, соотносится с их будущей профессиональной деятельностью;
- 2) необходимо учитывать возраст аудитории;
- 3) содержание должно соответствовать уровню знаний студентов по французскому языку;
- 4) аутентичный документ должен содержать языковые и культурные знания, повседневные актуальные проблемы;

5) демонстрировать богатство и множественность франкоязычных голосов в контексте повседневного использования.

Обучение иностранному языку должно быть ориентировано на потребности учащихся и соответствовать целям курса. В любом случае, изучение французского языка в высшем учебном заведении не сводится к овладению коммуникативными навыками, а в большей мере представляет знакомство с новой культурой, путем включения межкультурного компонента в систему обучения иностранному языку. Это позволяет студенту развивать богатую и сложную личность, увеличить свою способность изучать другие языки, открыть для себя новый культурный опыт, приобрести навыки успешного профессионального взаимодействия на иностранном языке.

Список цитированных источников

1. Lambert, Wallace. E. Developmental aspects of second language acquisition / Lambert Wallace. E. // Lambert W.E. Language, psychology, and culture : Essays. Selected and introduced / by Anwar S. Stanford CA : Stanford University Press, 1972. – P. 9–31.

2. Puren, Ch. Perspectives actionnelles et perspectives culturelles en didactique des langues-cultures : vers une perspective co-actionnelle-co-culturelle» / Ch. Puren // Les Langues modernes. – 2002. – июль – сент. – P. 55–71.

3. Cadre europeen commun de reference pour les langues: apprendre, enseigner, evaluer / Conseil de l'Europe : Les Éditions Didier. – Paris, 2001. – P. 196.